



Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 - Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187

I manoscrit publicaz e no. e restio di proprietat de direzion che, s'al covente ju modifiche.



DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1800 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

E cumò tocje stâ alenz

Fate la costituzion de republi- che cu lis regions, ch'e dovaressin sei la midisine par uari la fiere dal nazionalisim (ch'al jere deventât rassissim), stabilît che 'l Friûl provisoriamentri al veve di vê l'autonomie normal impen di chë special, e tatis chës âtris regions di autonomie special, la machigne democratiche si jere fermade, e il president de republiche al fo elet senze ch'e votassin i rappresentanz des regions. Cumo 'l president al finis il timp e tocje elî chel gnûf, senze regions (für di chës quatru) la republiche 'e tirave indenant istes, ma senze president cemût faressie? No stares sù: il re è morto, viva il re. E par fâ 'l president cheste volte no si po fâ di mancul dai conseis regionai, parceche lis regions ai e un piez ch'e som in ritart. Alor e fâ lis regions o gambiâ costituzion, no covente la cort costituzional par capile. «Cui sa mai quanche vegnara chë, ma tant 'o sin distes te patrie dal dirit». Si capis ch'al torne cont di fâ lis regions, posto ch'e sares intrigade chë di mudâ costituzion, juste cumo che tocje preparâ par chest an cu ven lis eleizions ministrativis.

Cheste volte no si pò tirâ für un'âtre disposizion transitorie di pueste pal Friûl, che provisoriamentri nol vebi di sei region. Salarôr qualchidun al a cûr di vêle pensade... Insieme cum chës âtris cutuandis 'e vara vite ancje la region furlane normal, tocje ve pazienze, ma cum dut che l'afâr di Triest nol sei dîti in pis come che al jere dal '48. Il Friûl al restares «provisoriamentri» region normal se pre' Vigj Sturzo nol ves fat zontâ te lex dai conseis regionai che chel dal Friûl al vara timp 150 dis par prontâ il statût special. Eco cemût ch'e vegnin lis robis: j a tocjât a di un Sicilian di disberdeâ l'autonomie dai Furlans.

Si pò di ch'e sin a bon alor, posto che la Cjarnare, cumo che lis autoritât furlanis 'e an telegrafât par ringraziâ 'l senatôr autonomist sul serio, no vara nuje in contrari. Cussi si farà cumo chel che si poeve fâ ains indaur.

No 'o sin contentz di viedî che 'l timp al e stât galantom, che finalmentri si fara la region furlane daur de costituzion republicane. Ma par chel no nus par ch'al coventi impiâ fugarêl, tacâ a berla, fâ edizions straordenariis, meti titul di mieze pagjine, ancje se chest sfuej nol vebi mai lassât impastanât l'afâr de autonomie che lu veve fat nassi, e grazie al franc dai letôrs afezionâz, cum fede e sacrifici al vebi podût tignî tant d'ur che cumo si pò di ch'al e let plui dai sfuejs veniz ch'e van pal Friûl, mitûz insieme.

O sin contentz parcech' o vin viodût che no jerin di bessoi a spietâ, a domandâ l'autonomie: 'o jerin in tanc', une vore di lôr no si nostravin ejaiz ge autonomie, no si fasevin viodi, ma dentri 'e jerin tant autonomis' che mai, bastie lei duc 'l telegramm ch'e son stâz mandâz subit savût dai vôt dai senât e pro dal Friûl. 'E jerin cryptoautonomis', e cumo 'l crypto lu an lassât e si metin a vore intôr de region, dula ch'al e puest e cetâ par duc', ancje par chel ch'e son restâz, massime di chë bande di Gurizze e di Triest.

Al sarà nome di stâ alenz che cun tanc' amis, e cui nimis ch'e son imò nimis, la region 'e rivî adore di cressi pulit e ch'e veb dut ce che j covente. Cui statûz ch'e jerin za stâz prontâz, cum chel di

chës âtris regions di autonomie special, cui studis des comissions nomenadis di pueste, no 'ndi orâ tropis par fâ subit un statût come cu va, dula ch'al sei stabilît ce che di lenghis, di aghis, di bêt j spiete 'e nestre region. Se la Sicilia e la Sardegna 'e an il mar a torvie, se la Valdaoste 'e confine cun Francès e Suzzara, se 'l Sudtiroi al confine cu 'l Austria e cu 'l Svizzera, noâtris o vin di une bande 'l mar, di une bande la Jugoslavia e di une bande 'l Austria; al ven a staj che cufi 'e republiche j torne imò plui cont che di âtris bandis di vë une region special. Atenz alor 'e specialitât dal statût!

Atenz ancje che no vegnin a fâ confusion discorint di meti 'l ca-

polâr a Triest, di tornâ a fâ la provincie di Triest cun Monfalcon e Grao come ch'e jere dal '43 (Triest 'e je la «Zone A», ministrade de republiche taliane); discorint dal Gurizian come che nol fos Friûl ancje chel; discorint di Zuvignan senze savê ce ch'e pensin i Zuvignans. Atenz: Autoritât e sfuejs veniz e julians cumo 'e rivin a di che chi 'e je qualchi pizzule minoranze, massime schiave, ma no nomenin la minoranze furlane; vadi ch'e fasin pe minoranze furlane come ch'e fasevin pe autonomie; 'e vegnarun dopo a contânus che le an simpri ricognossude, che lor no son democrites dibant, che 'e jerin pitost i Furlans a olê passâ par talians.

S'o disin di stâ alenz no vin però la frase che duc 'l pensin come nò. 'O vin rispiet par dutis lis libertât, e 'o savin che fra dutis lis libertât 'e je ancje chë di di stupidiez, di sei roches. Ma nol va ben abusâ di missime libertât.

Fûr la bandiere!

A Milan in chë volte di chë âtre vere putros di lôr 'e an vût cûr di tignî für lis bandieris dal '15 fintremai al '18; e cussi dal '19 di tan' sporcis ch'e jerin 'e an stât pòc a deventâ neris.

Ma dopo dut ce ch'al e succedût a vie di bandieris e di galiardez, ancje i milanês no maitin plui tant daur di chës insegnis; nome chel dai partiz dibot 'e rivin adove di guartâ in corteo ognidun lis sôs. Tes fiestis nazionals si viôt pocjs bandieris sui balconis, e no fâs piz biele figure la patriottica Milano. Al e un scandal, e nol zore che chel pòs lis metin für ogni moment; 'e son simpri masse rare.

Ma a Milan al e «Il nuovo Corriere della sera», chel sjucon che

lis lengatis j disin «Coloniere» parvie des industriis dai fradis Crespi, che nus conte ce che j e vîgnût tal cîf al inazgnîr Cesar Marescotti, pari di un cjadût copât pe libertât.

Vadi che la int si sarâ stuface d' bandieris a fuarze di viodint tantis e tan' di spes par tanc' agn a lunc; e po la steme 'e je passade di mode, la robe 'e je cressude une vore di presit, e si stentave für a cjalâle. I partiz, si, e an bêt par fâ lis lôr insegnis, ma l'elêtor al seuen proviodi pal pagnot e no j 'n' vanzin pe bandiere. Pecjât, se la int si piart vie cussi cemût si fasiai a tornale a invîi pal stradon ch'ai mene dret a Redipùie? I Milanês sul tipo di chel des bandieris deventadis neris no molin; 'e metin sù tic e tac un comitât Onore alla bandiera jat di ex combatenz, di partigians di duc' i partiz (dât un partit) ch'al tire sù bêt pe gnone «crosade». E avanti senze Savoia par cumo.

Cun chel ch'e an za tirât sù 'e son daur a fâ lis primis tremil bandieris, che lis vendaran a dusinte francs l'une, e chel dusinte francs 'e laran a pro dai uarfins di dutis lis veris. (Par no stâ a nomenâlis une par une, cumo si dis «dutis lis veris»; cussi par tantis ch'and' vessin di vignî ancjemò, 'e saran simpri «dutis»). Al ven a stai che la machigne e je invadê: cui bêt si proviôt par dut ce ch'al covente; pes bandieris, pes veris e pai uarfins. Benon, Milan l'e on gran Milan! Par cumò 'e jaran dis mil bandieris di un metro par setante centimetros e mil e cincent di un metro e trentecinc par novante ch'e costaran alc di plui. Ma 'l president dal Comitât ch'al e l'inzegnîr Marescotti, al domandê bêt par fant aimancul vinc' mil. Parceche nissun si ombriiss, il comitât al prepare ancje un concurs cun tresinte mil francs di premis par un manifest di tacâ sui murs ij vincjencin di avrîl, fieste de liberazion, cun spirit di fraternitât universâl. Une vore ben; 'o sin ancje nò par chë fraternitât, ma 'o savin che daur des bandieris 'e son lis armis che ia copin.

Si capis che 'l sindic di Triest, inzegnîr ancje lui, al a speçseât a mandâ dis mil francs al comitât milanês par dâ la bandiere a fameis che no puedin comprê. Trieste, la città piû tricolore d'Italia, al a telegrafât; e al a respon: Triest 'e je propi la zitât piû pericolose di duta la republiche.

Ma nò 'o vin la lenghe sclete e no podin fâ di mancul di parâdi che nus ven il suspitet che 'l stueon e 'l comitât 'e podaresin ancje sei d'acordo parvie de panine...

Macôr (lengate)

Un furlan ch'al fâs onôr

Il prof. Eligio Ciriani al a vîgnût il concurs pe catedre di violin e al e stât nomenât insegnant in plante stabil tal nestri liceo musical parçjât «J. Tomadini».

'O sin propi contentz che i moriz dal prof. Ciriani 'e sedin stâz ricognossûz, e 'o augurin a chest artist furlan cussi brâf e cussi modest, dutis lis soddisfazions ch'al merte.

Une elape di amis

stumade, cul denunziâ lis renditâs, e pajâ lis tassis come che lis fajon i puars, jo 'o dis ch'al podarâ zovâ... A bove majore discit arare minor.

Dulà lino a finîle di cheste strade?

Se in pen di stâ a scoltâ la solite propagande che no si stufe mai di laudâ e la tradizionale saggerza del popolo italiano «o provais a cjâlâ intôr cun tua fregul di pazienze ce che la int 'e fâs, si visais che par sot-vie al e ale che nol va ben. Pal gno cont 'o disarês azoit che va mai, che la «societât inpen di tirâsi dongje, si disclotee simpri plui. Par di fur al e un progres ch'al inceç, par di dentri une magagne ch'e roseç.

Lis grandis citât (e Rome la prime) 'e pessein a gambiâ muse, 'e spindin e spandin par fâsi bielis a cost magari che lis cjulin pal boro, parvie di chel e pian regolatori «sbalgjâz di plante-fûr e di chel palazzos, che une selemaçe dopo faz, si sdrumun... Ma jo 'o cjali chel lusso infinit e 'o

dis ch'al ufint la miserie dai borois li dongje e d'interis regions dulâ che la int 'e vif tes crignis «enze netisie e un ninin di riguart. Ancje tai paisuz di campagne e di montagne 'e je rivade une lusinge di progres, no si dis di no; ma chel pòc ch'al e stat fat: l'asilo, la scuele, la glesie gnove, al someç che lu vebin fat dipueste par fâ invelegnâ di plui la iot. Parceche fabricâ a us di gran citât tun ambient mischin e salvadi, al ul di stizzâ l'invadie de puore int. Par tan' sempiz e onese' ch'e sedin, 'e savaran ben lôr fâ i confroz.

'O vin un grup di afarise' e di impresariis senze cussienze che j tegnin nome 'es buinis relazioni cun Rome, e cu' l'âlte burocrazia par cjadâ sù lavôrs che dopo

in fasin di buride par vent di altris; e uadagnâ, uadagnâ plui che puedin. E i lôr uadains ju strazian par contentâ la braura des lôr sioris e i vizis de prole.

Il contadin al e simpri ch'al mungule ch'o vin masse int ch'e studie, che i lavorenz specializâr 'e an masse buinis pais, ma pocjs voltis 'o cjatais chel ch'al vebi gust che so fi al lavori la tiare come lui. Sior nò, al a di; deventa dotôr o professor par no sfadiaz come so pari; ce j imparzial a lui, se doman la nazion si jemple di int inutil e improdutive?

Se 'o lin jû tal bas, 'o ejint chel che qualchidun al clame il «proletariât», ma che par me al e nome la «plebs misera contribuens». Ancje ca jû chë stesse suançie di vite comude, chel istes riviel pe fadie; si stente a cjatâ un che si tegni in bon dal so mistir. E no stin, pa' l'amor di Diu, a fevelâ dal «lumpen proletariât» de Bassitalie, dula che 'l puôr e il pizzul 'e stan te lor condizion cu la rassegnazion dal mus. Se un di chel là jû al rive adore di tirâsi un pel plui in sù parsore di chei altris, j par di vë 'l dirit di proclamâsi: «sugno artucate». E cun cheste ponte sot de ale 'o podês mai crodi ce voe ch'al a di gambiâ mistir.

'O sint che qualchidun si impressione, si umbris parceche tes ultimis votazions une grande percentual 'e je lade ai partiz di zampe. Benedet di Diu, nol e chest il probleme. No s'â bazilâ tant! Blandes, ros, neris, verz 'o sin duc' di un partit! 'O sin facilisê... 'O cirin dome une vite fazzile plai ch'al sei pussibil.

Ma no stracapimi veb! Jo no soî cuintri lis legjimis aspirazions di vivi majôr, di stâ di miôr, s'al e pussibil. 'O vorês nome che duc' 'e dopressin un poeje di chë che i inglês 'e clamavin «austerità». Al ven a staj 'o vorês che la int si contentâs dal onest, che si strenzês par faj puest ancje al prossim, ch'e ciris no dome il so interes, ma ancje chel di chei altris.

Durus est hic sermo; no nus smeche, lu sai. Ma se duc' i umign di guviâr nus daran di prins il bon esempi cun tune vite cu-

RADIO E STAMPE

Al 29 di dezember il sfuej venezians nus contave sun tre colonis: A partîre dal prossimo genavio - Aumentati i servizi radiofonici per la Regione Friuli Venezia Giulia - Ricomparirà nel «Notiziario Giuliano» la «Voce del Friuli» - Ascolteremo anche, sia pure «per ora» una volta sola al mese, mezz'ora di «varietà» nostrana. E l'articol di «contenzate cussì»: Siamo lieti di poter dare, ancora una volta per primi, ai Friulani una buona notizia.

La novità 'e tere di vignî senza dubbio... nei giorni della grima decade. La prima decade 'e je passade, il prossimo ganavio al e passât duf. Ma nò si vin inoquarz nome dal moment dal abbonament 'e radio, partie de tasse gnove che an mîtude sù parceche j an cressude la poe 'e alte burocrazie. Il Friûl al continue a sei tratât pîs dai famel e tanc'h'al fos julian. Si capis che la radio taliane 'e je imò plui invelegnade de stampe venete e triestine cuintri de nestre region.

Chel sfuej ch'al ven culi cui tre puntins al a fin fat vignî a Triest di Catanie un giornalista de só famee par metiû direttôr, tratans di fâ di dut par meti 'l Friûl sot di Triest. A Udin, cun tanc' foreç' ch'e son, nol e difizil cjatâ corrispondenz e scritôrs cuintrifurlans. Si rive adore di cjatâ fin qualche

Furlan ch'al vadi ben par Triest e par Tignes.

Cussi si etape un metin si lu nomena «numme» del Friûl, vadi par fâ viedî che i Furlans 'e son sùc di chel stampa, che in plâs di boçâ e la frase, si tre fur 'l Piemont', une poeste dula che i Furlans no son ni sanz, ni onese', ni lavaradâr, ni boçn cristians. Si fâs ferelâ moçorî Titute tal Gazzettino Giuliano vadi par fâ un fir lis bielis 'e leturature furlane «opoliis, che...». Si etape il nostro corrispondente, si e mandât de region che si sint i di che si ores fa, e lu al respont che 'l Friûl al e une vore dibonave di cjâlâ, di bêt, come che cu' fâ la region 'e tes di cressi la miserie.

Però tocje ier passât, ce si puedin vretindî di une RAI che par fâs pajâ l'abbonament 'e je nome buine di seçjâ chei che lo scoltin? Un mès prime de stadinze 'e la che a risê di no spietâ i ultins dis par no giardî tan' timp in code 'e pueste, e par un mès dopo sejadit il timo 'e dis di distrigâ par pajâ nome mieze sorettasse.

'E je une radio ch'e larâ magari: ben pai talians, pai Furlans no dal sigûr.

Al ven a stai che tra stampe e radio 'o sin propi ben mitûz. Ma no a di là simpri cussi...

Un Pope o un predi furlan?

Diù m'al perdoni, 'o ai pore di no vè cjarat messe chë domenie di Zenâr tal «Tempio Ossario» parceche 'o ai cjarat ce cun tun, ce cun chel altri dut il timp. E di ch'ò jeri lât di pueste par stâ atent, par cjalâ dut e no piardi une parole. Ma zovial sei in glezie par stâ cidins, co si sint cjanz cussî biei, co si viôt zertimonis di si maestosis e predis vistûz di strani?

No podevi passimi di cjalâ e di scoltâ, e devin ch'ò viodêi po' la int a cjarâ la cumunion cul pan e vin consacrât, mi pareve di sei cun Crist e i Apuesti tal cenacul.

No jere une messe come chês altris; une messe «bizantine-sclave» 'e vevin publicât i stueis e si lu capive: sclave la lenghe, sclave la musiche e... sclâs ancje i predis 'e ciscave la int daur di me. — Sior nò, gjò, chel ch'al sta sul altar al è un sardegnul e chel cui doi 'e son furlans patocs. Chel cui ocjai ch'al zire intôr cul incens al è il professor Plazzeran di Montenara. — E chel là vie cu la sassore e la barbe ch'al diriz i cançôrs, no isal mo un pope? — Dissè une siore. — No, gjò, al è furlan ancje lui. — Cui? E dontri isal? — Po, al è pre' Pieri Modest di Majan? E biel che j fevelavi mi vignive da ridi e rabie parie, a viodi che i furlans no cognossin la lôr int.

Dopo messe 'o còr in sacristie e la int 'e ven daur di me come lis pioris. Tant jo, che lôr 'o jerin senôs di cjarâ cun pre' Pieri. Io 'o vevi di faj lis congratulacions e lôr 'a bramavin di viodi s'al jere furlan si o no. Lu cjalin su la puarte cun tun sior. Al devi jessi stât propit un di venti-lâ, chel biât omp, parceche al fevelave che no si lu capive nuje, al vevê lis lagrimis e nol finive di bussaj lis mans. Co nus lampe, pre Pieri al lasse cun biefe maniere chel forest e al ven a dami la man. No us dis la ridade ch'al a fate quan'che j dissej che lu vevin cjarât par un rus spudât. — Po si, benedete la me int, dissal, 'o soi furlan! 'O ai im-

LADINS

Far metisi d'acordio sul Congres di Udin si son cjalâz a Bolzan pe 'filologiche furlane la prof. Renata Steccati Krandel e âtris delegaz furlans; pe Union di Ladins di Ortisei il dotôr Faustino Dell'Antonio procuradôr de repubbliche a Bolzan, il prof. Vincenz Aldoser direttore didattic, Gisela Moroder de Val Gardena, il dr. Silvestri Erlacher e il dr. Jacum Felici; pe Lia Rumantscha di Coira (Grisons) il president prof. Andrii Peer e il prof. Sandri de Curtins.

'O tirin fû dal stuej «Nos Ladins» di Ortisei, stampât a Puzos (Bressanone) il prin di fevrâr, chest articul par vistâ i nestris amis dal Congres dai ladins ch'al sarâ fat chenti fistât cu ven. Vadî che i furlans, ch'e son i ladins dal Friul, e riaran adore di capîlu cussî come ch'al è.

Ai 22 y 23 de jenê s'â ahinâ a Bolzan representanc de due i Ladins di Dolomieu, dila Svizra y dl Friaul per laurê ora 'l program dl gran Congres di Ladins ch'urârâ teui a Udine, centro di Friulans, dai 31 de lugio ai 2 d'agost de chesc an. L'unirà 'nviâ ite Professeures de Università per teni conferenzes su la storia plu vedla dl popul latin a seumencê da zaccan, sul rusnê latin, su la usanze y costumes. Sot a la direzion di President dila Union Comela di Ladins di Dolomieu Comm. Dott. Faustino Dell'Antonio ie-l uni fa 'l leur de studio che unirà teui tres. La masra mpurtanza dl Congres ie y sarâ for chela de uni for plu y plu due i Ladins tra d'oi y desmustrê dant al dut 'l r'ond tant de Ladins che 'l ie mo, per uni for miec considei 'n popul che a si propria storia, si vita y rusneda che se desfrenza da d'âtri populi, y che uel restê i fons de si antenac.

parade la lenghe russa par podê, se une zornade si viarzin i confins, là a fâ un pôc di ben ancje lavie. No al dit il Signôr: lai a in-segnâ a duc' i popui? 'O capirês, par intindisi al covente savê la lenghe, no us parial?

Ma si, cjar pre' Pieri, lui al a fat ben. E nò, si tignin in bon che propit uè, in chisc' timps di odios nazionalis, lui nus dej un biel esemplis di fraternitât e di vèr sentiment catholic.

Qualchidun chenti, al vorês che nò 'o fossin la trincee de romanitât, e che 'o mostrassin i dinc' a chei che son di là dal cunfin. Lui impen nus insegue ch'ò vin di sei un puint ch'al unis l'occident cu l'orient.

Diù nus a mitôz, nò furlans, tra doi popui, il latin e il sclaf, propit par metiju d'acordio. E nus par di sei i ghû adaz: no vin parzialitât no tignin ne par un, ne par chel altri: 'o sin cristians di religion e celtics di razze.

PRAC

Co un sigil, ce une love

Ai visitatôrs d'importanze, il sindic di Triest j sgnache la riproduzione dal sigil trecentesc de so zitat, intant che chel di Rome ur consigne la love romane. Ancje s'al è di scrupulose che i regai 'e sedin reproduzioni in serie, il simbul e la storie 'e somerzin ogni âtre considerazion, e duc' 'e an podât viodi il mês stât tun rotocalco, l'effiet psicologic de donazion te foto dal sindic Rebecchini e dal soredant de Turchie, Menderes ch'e sgagnivin intant che'l prin j rifilare la love a di chel âtri. Par tam' che si sepi, dame W. Wilson, president U.S.A., capitât a Rome dopo la ritorie di Vittorio Venit, al restâ frêt denant di chestê liturgie, sgnasi nemê de zitat eterne! E chest professor puritan al tigni une condote impertinente no dome in Campidoglio e al Quirinal, ma ancje tal Vatican. Te visite che al fase a Benedet XV, al a vât cûr di consegnâ al Pape in regâl, une tabachere, giarante fûr de sachete dai bregons, involuzade tun bled di çarte. Figurinsi ce ch'al varâ fat de love romane che j ere stade consegnade la zornade prime cun grande solenitât e une fete di lanjanis imperiâls, tal Campidoglio.

Il cjapiel dai alpins e lis plumis dai bresalirs

Vadî che chestis notiziis 'e an un talôr sintomatic.

Il mês passât tal palaz dal Senat 'e an montât di vardi i alpins. La partecipazion a chest servizi di un repart, che nol a residenze te capital, 'e jere stade ordenade dal soredant al ministeri de vere, che cumt al a mudât, e cause dai timps e des condizions, il nom in ministeri de difese, par rispuiudî in forme pratiche a un grup d'interrogazions presentadis al fevelament, e par vie des çjacaris vignudis fûr, ch'e jerin daur a spari i cjapiel tradizional restâz inmò di mode dopo sparit il «grigiorde».

Il soredant Turchini al a fat vignî da Valle Italie un repart di alpins par che j des il cambio di vardi ai bresalirs, e cussî nol varâ plai bisugne di rispuiudî ni ai deputâz, ni ai patriots talians, che'e jerin in pinsir: biâz.

I "Leons neri" e tornin in Campidoglio

Tai museos capitulins 'e jerin stâz imbrusâz doi leons egizians, quartâz dongje dai romans tai timps antics, quan'che i legionaris 'e vevin la prudente abitudine di fâ revulisti di dut ce che si podêve quartâ vie ai popui solomituz: tant, si tratave di barbaris.

Chestis bestis, sculpidis tal granit neri, une volte 'e jerin pojadis parsore dai doi pilastris in bande dai prins scjalins de cleve dal Campidoglio, e cumò 'e tornaran ta chel puest. Dôs sculturis modernis, ch'e vevin sgomât i leons, 'e son za stadis tiradis vie.

Ce vitis biât Friul!

Si capis che i architez, di tant usâz ch'e son a lâ daur de topografie, 'e dismentein la gjeografie. Se nò no varessin viarte une mostre di architettura des tre Vignesîs juste a Udin.

A sintile dome a nomenâ si podares ancje erodi ch'e fossin i architez veniz, trentins e julians ch'e vegin in Friul a fâ viodi i lôr lavôrs; ma 'e son ancje architez furlans te mostre, e alore si viôt che pai architez il Friul al partegnare 'es Tre Vignesîs; ma a quale Vignesie po'?

Se fra i architez si rasone cussî, ch'al sei propi di fidasi des çjasis che si fasin sù?

La mostre «trivenete» 'e je vignade ch'al jere apene stât cil Cjampanili d'Aura, dulâ che la RAI - radiotelevision taliane - 'e a fat ce ch'e a podût par scuindi 'l Friul, nancje che i talians 'e vevin pore di fâ viodi la nestre region tal e qual come ch'e je. La metin tal Venit, 'e stampin lis cartulins *Vince Veneto*, e podopo 'e oressin che i furlans 'e spindessin capiti par comprâ boi, sore ch'e ju fasin scompari. Par vinci al sares Venit, ma s'al piart al è Friul, e 'l sruzej triestin al scrif: *Il Friuli eliminato dal «Companile d'ora»*.

Epûr 'e çjatin qualchidun chenci che ur dâ imò seont: il 15 di fevrâr tal gazettino *giuliano* di naidi e 30 un scarilês al a dit che l'acquedot di Sacil al sarâ un dai miôr dal Friul, se no dal Venit. Nancje discori dai srujez nostrans d'imprest ch'e scrivin saldo dal Friul e di ches âtris provincii venetis.

Cheî che jempen le an capide 'e son i Carintians, ch'e an clamât a Claufurt furlans e cragulins a cjantâ e balâ. Beade l'ore! Vadi ch'e je la prime volte dopo dal paritarijât ch'e si çjate dute la paritarijât dai eredi di chenti-sù. Che 'e metin il cûr in pàs chei ch'e oressin ch'al duras imò 'l domini de Serenissime, che a proposit dal carnevâl furlan 'e scrivin di vois de int di tornâ ai timps de Dominant. Amis ancje di chë bande, len intindût, ma ognun paron a çjase sò.

Comercia cu la Carintie

Il comerç dai soredanz di Viene al a decisiât di incorporâ tal tratât comercial italo-austriac un pat regional a cussî lis regions di cunfin Tirolo-Vorarlberg e Trentin-Sud Tirolo, 'e regnin a sei favoridîs intant che dai Friul e de Carintie no si discôr. Parcè lis çjamaris di comerç di Guritze e di Udin no si interessino come che si son interessadis chês di Trent e di Bolzan, par une partecipazion direte di operatôrs in tune zone lacode, impen di lâ daur di afârs problematicis cu l'Indonesie?

Ai confins dal Friul l'antieuropa

Chê d'impî il fue dongje la pae, no je une vore prudent, e cussî 'e je stade une imprudence ues autoritâz chë di vè mitût tal bore dal Redentôr dongje di Monfalcon une vile cun tremil profugos istrians. Cheste biade int no sa adatasi, no capis la gnove situazione: no pò dismenteâ lis disgraziis, lis lotis, i odios; 'e prime ocasion 'e senen sbrocâsi, tan rabiose ch'e je. Cussî 'e suzzedin simpri baruffis, petêz, questions, come chë dal mês passât cuntri di une schirie di fantaz di Doberdò, ch'e levio a Monfalcon pe visite. 'E jerin coscriz, e tan che duc' i coscriz e viaravin sun tun çjar, sunant l'armoniche e çjantânt di gjonde. Ma par vie ch'e çjantavin par sclaf, e i profugos istrians 'e uelin sinti fevelâ dome par venit, 'e je selopade une balfuerie par fortune senze consequenzis. Ma la solite stampe sioviniste no a maneât di intizia la antieuropa ai confins de nestre tiare.

QUISTIONS DI LENGHE E DI STORIE

Sù e jù par Marcjâtvieri

Za une volte 'o vin discorût des çjasis di Marcjâtvieri, quasi dutis stretulinis e che si sprolungjn par indeutri, valadi par indaur. Plui di dut chest al val pes çjasis de bande di Sotmont, indulâ che jé dome la ultime (Bancje Comerciâl) a vè une çiarle imponceure e che fâs pensâ che sedi stade fabricade sul fons di altris dôs o tre çjasis plui antighis. A ogni mût, nol è chest ch'al impuarte; al impuarte invezzit un fat che i nestris inregnirs a' si son dismenteâz di segnâ tes mapis e tes plantis di Udin: la biele çjase (o palâz) de Bancje, li che ven a tacâsi cul atual Cafè Dorta, 'e fâs un fregh di comedon in fûr; ore, se chest comedon nol fôs, la file di çjasis, partint da chel âtri comedon, ch'al è plui in sù, tra Novalotto e la «Singer», 'e larès vie drete in direzion de Madonate e de colone dal Palaz, d'indulâ che partis la famos çjadene.

Jò, apont, 'o crôt che chestis çjasis, anejmò quant ch'al fo fat sù il Palaz dal Lionel, e' lessin vie dretis, te stesse maniere des çjasis de bande disot (Cavazzini, e cet.), che son in rie cul mûr ch'al ten sù il Palaz. Resons, dunje, di simetrie, che i nestri Culau Lionel al devî vè tignudis prisinz quan' ch'al fase 'l proget. Se cheste mè suposizion us par che vebi rampin, la quistion de çjadene, tant scombatude, 'e reste sclaride adimplen. ('O ai za dit che cheste çjadene 'e jé curtote e plantade in direzion di Marcjâtvieri).

La pensade di meti chestis çjadenis tai ponz plui strategies de citât 'e jé nujemancul che dal 1390 (22 di avost); l'indee, invezzit, di slargjâ l'ingrês dal Marcjât 'e devî sei vignude dal siscent, no prime.

Il poz di Piazza de blave

Cheste vere di poz, anzit di cistarne, 'e jé pusaze: 'e fo mitude su la piazza quan'che e' faserin sù la «Cjase Veneziane». Prime 'e figurave, e ben, tal curtil dal Ospedal Veejo, li che cumò no san fâ altri che pojà bicicletis e meti a sujâ lis tovais de Tratorie Comunâl.

Sul cimur di cheste vere 'e jere fissade une bandierute di fiâr, destinade a zirâ quan'che l'ajar j petave dentri.

Ben, sicome che la nestre canae no po lassâ nuje in pàs, la bandierute, seben che vès vût il mani ribatût par sot, 'e fo puartade vie.

Crodint di fâ un plase, 'o mai soi pirmitût di segnalâ la çjose al Ufizi Tecnic de Comune, disint ancje indulâ che varessin podût viodi una fotografie di come ch'al jere prime il cimur.

Nissun si a adegnât di rispuiudimi e, dopo tre agn, la bandierute e' spiete di sei tornade a meti!

Il Palaz di Antivar

In di di uè, fevelant di chest palaz, duc' lu clamia palaz di Kechler (anzit di Clécar), cente savê che i Clécars no an nissune benemerence in proposit. Cui ch'al a fat sù chest biât palaz, su dissen dal paduan Japelli, al fo sior Pieri Antivar, grûes comerçiant di galet e lontân parint dal bon vescul Pieri Antoni Antivar. Claminlu dunje Palaz Antivar o di Antivar.

'O mi soi impensât di cheste çjose parceche nissun plui si ricuarde di sior Pieri, ch'al a savût fâsi onôr, se no altri par vè proterût e fat inscenâ il glemonês Vicenz Luccardi, scultôr une vore in gambe.

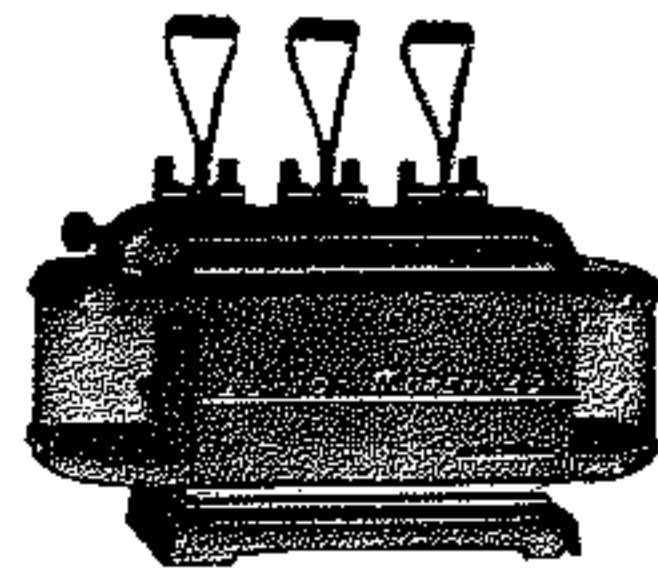
Peraulis misteriosis

Zirant par Udin, si viodin peraulis 'ne vore misteriosis, come Tutarex, Verater, Moka-Rex: robis che farân cerveli tante puare int che a seuele no a' imparât ce ch'al è l'x e che no sa diference l'h dal k e l'j dal y. Ma il biel al sarâ chest mes di avost, quan' che vignaran a cjatâni i Ladins de Agneline e chei de Val Gardene. E' restaran duc' cu la boeje viarte e cui ch'al si ricuararâ dai *Vercingetorix*, *Dubnorex* e compagnie biele de «Lere Galiche», al dirâ: "Verementri si çjatin te scune de celticitât!"; 'O volin però sperâ che chesc' foresc' no alzin i voi su lis tabelis di Zia Olga e di Siora Rosa!

TITE

Fradis G. & F. ROMANUT

Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

IRENEO DEL FABRO BORG DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

Mobii artistics in ogni stil Galantarîs artistichis par regaj

REGIONE FRIULI E VENEZIA GIULIA UNA NECESSARIA DOCUMENTAZIONE

Ripartiamo dal Resoconto sommario della Repubblica di martedì 15 febbraio 1955, la parte per noi più interessante della discussione del disegno di legge d'iniziativa dei senatori Amadeo e altri: « Norme per la elezione dei consigli regionali », che nello stesso giorno è stato approvato.

PRESIDENTE. È presente che il senatore Agostino ha proposto di aggiungere il seguente articolo 26: « I comizi elettorali saranno convocati per ciascuna regione entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente legge sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica ».

ZOTTA, relatore. Pur ritenendolo, personalmente, che il termine di 60 giorni non possa considerarsi adeguato, dichiara di rimettersi al Senato, dato che la Commissione non ha potuto pronunciarsi in argomento.

AGOSTINO. Ricordando che la sua parte politica si è indotta a superare ogni riserva, in ordine al sistema elettorale proposto dal disegno di legge, all'unico scopo di affrettare la costituzione dei Consigli regionali, sottolinea che il suo emendamento mira a stabilire che le elezioni dei Consigli debbono essere entro un termine sufficientemente breve da consentire che i rappresentanti delle Regioni possano partecipare alle elezioni del Presidente della Repubblica.

STURZO. Proponendo che nell'emendamento del senatore Agostino, alla dizione: « entro 60 giorni » venga sostituita l'altra: « non oltre 30 giorni », pone in rilievo l'inderogabile esigenza che i rappresentanti regionali partecipino alle elezioni del Presidente della Repubblica, in ottemperanza alla tassativa disposizione costituzionale. Fa inoltre presente che non vi è motivo di nutrire preoccupazioni circa l'adeguatezza del termine da lui proposto, ove si tenga conto che le operazioni elettorali non presenteranno alcuna particolare complessità, dato che alle elezioni dei Consigli regionali dovranno partecipare i soli consiglieri provinciali.

ZOTTA, relatore. A nome della Commissione, si dichiara nettamente contrario alla proposta del senatore Sturzo, rilevando che il termine di trenta giorni deve considerarsi assolutamente insufficiente, in relazione alla incontestabile delicatezza delle operazioni elettorali previste dal disegno di legge.

STURZO. Ribadisce che il termine di trenta giorni non può considerarsi troppo breve, tanto più che l'opinione pubblica potrà essere psicologicamente preparata alla nuova consultazione elettorale nel periodo di tempo che trascorrerà prima che il disegno di legge venga approvato dall'altro ramo del Parlamento.

TERRACINI. Dichiara di aderire alla proposta del senatore Sturzo, ed esprime la propria meraviglia per il fatto che il senatore Zotta abbia avanzato delle difficoltà, a suo avviso inesistenti, circa la preparazione di elezioni in realtà assai modeste, difficoltà, d'altra parte, che, quando anche fossero reali, non costituirebbero una buona ragione per rimandare ulteriormente l'attuazione della Costituzione e per non fissare alcun limite al Governo per l'applicazione della presente legge, come in sostanza vorrebbe fare il senatore Zotta, il quale non ha trovato soddisfacente neppure il limite di 60 giorni.

D'altra parte, la fissazione del limite gli sembra coerente con lo spirito che informa il disegno di legge, il quale provvede a stabilire norme solo circa le prime elezioni dei Consigli regionali, in relazione alla particolare urgenza del problema. Quanto, poi, ad una pretesa contraddizione tra l'articolo 4 e l'emendamento del senatore Sturzo, ritiene che, essa, quando anche esistesse, potrebbe essere appianata dalla Commissione in sede di coordinamento.

LOCATELLI. Nel dichiararsi anch'egli d'accordo con l'emendamento del senatore Sturzo, ribadisce che il non rilevante numero dei consiglieri provinciali esclude che possano sussistere difficoltà per una rapida applicazione della legge.

TUPINI. Manifestando senza portafoglio. Pur dichiarandosi favorevole alla fissazione di un termine, desidera fare osservare che il limite di 30 giorni proposto dal senatore Sturzo gli sembra precluso dalle disposizioni dell'articolo 4; e ciò non ritiene possa avviarsi in sede di coordinamento. A suo avviso, tenuto conto della necessità di un'accurata preparazione delle elezioni da parte degli organi competenti sarebbe neces-

sario almeno un termine di 90 giorni. Dichiara tuttavia di rimettersi al Senato.

MANCINELLI. Fa notare che il relatore e anche il Ministro sono caduti in errore sull'emendamento del senatore Sturzo, in quanto l'articolo 4 fissa il limite di quaranta giorni per tutt'altro scopo, e cioè circa la epoca della votazione in relazione al decreto del Presidente della Repubblica che convoca i comizi elettorali.

Dichiara, pertanto, di aderire all'emendamento del senatore Sturzo, sottolineando la necessità di fissare un breve termine all'applicazione della legge.

PRESIDENTE. Avverte che metterà anzitutto in votazione l'emendamento del senatore Sturzo, tendente a fissare il limite per l'applicazione del disegno di legge in trenta giorni. Ove questo non venisse approvato, porrà successivamente ai voti gli emendamenti che fissano tale limite rispettivamente in sessanta e novanta giorni.

Mette pertanto ai voti l'emendamento del senatore Sturzo.

È approvato.

È presente che il senatore Sturzo ha inoltrato proposta di inserire la seguente disposizione transitoria: « Agli effetti dell'articolo 116 della Costituzione, viene a cessare l'efficacia della X Disposizione transitoria e finale della data della prima convocazione del Consiglio della regione del Friuli-Venezia Giulia ».

Dalla stessa data decorrono i termini fissati dall'articolo 15 della legge 10 febbraio 1953, n. 62, per l'approvazione dello Statuto della regione Friuli-Venezia Giulia da parte del Consiglio regionale.

STURZO. Illustrando la sua proposta, rileva che l'applicazione dell'articolo 116 alla regione Friuli-Venezia Giulia fu sospesa con disposizione transitoria e finale della Costituzione perché la questione di Trieste non era stata ancora regolata e il Friuli doveva, evidentemente, arrivare fino a Trieste. Ritiene che oggi tale disposizione transitoria abbia perduto la sua sostanza e che, quindi, la regione Friuli-Venezia Giulia debba essere considerata, secondo lo articolo 116, come Regione a statuto speciale.

Per quanto riguarda il termine di applicazione, ritiene opportuno che la legge in esame si applichi anche per le elezioni del Consiglio regionale del Friuli-Venezia Giulia fino al giorno in cui il Consiglio regionale stesso sarà insediato, mentre da quel giorno il Consiglio assumerà tutti i diritti che gli derivano dall'articolo 116 della Costituzione.

A proposito del secondo comma dell'emendamento, rileva l'opportunità che sia dichiarata esplicitamente l'applicabilità del termine della legge 10 febbraio 1953, n. 62, sull'organizzazione e lo statuto della Regione.

ZOTTA, relatore. Dichiara di non essere in grado di impegnare la Commissione su un problema di tanta importanza; chiede, pertanto, al Presidente di consentire di rinviare all'esame della Commissione stessa l'emendamento presentato dal senatore Sturzo.

PRESIDENTE. Accoglie la proposta del senatore Zotta, rinviando di un'ora la decisione in merito all'emendamento aggiuntivo del senatore Sturzo e l'approvazione del disegno di legge nel suo complesso.

PRESIDENTE. Avverte che la disposizione provvisoria proposta dal senatore Sturzo, è stata così modificata dallo stesso senatore Sturzo e dai senatori Tomè, Pelizzo, Riccio, Angelilli, Zotta e Gerini:

« Agli effetti dell'applicazione dell'articolo 116 della Costituzione, al Consiglio regionale del Friuli-Venezia Giulia è fissato un termine di 90 giorni per deliberare sullo statuto speciale da adottarsi con legge costituzionale ».

TOMÈ. Sottolinea che l'emendamento in esame risolve finalmente una situazione rimasta giuridicamente

in sospeso finché la sorte del Territorio libero di Trieste non ha avuto una regolamentazione internazionale. Pertanto, con l'approvazione di tale disposizione, il Senato andrà incontro all'ansia legittima delle popolazioni interessate.

PELIZZO. Si associa alle parole del senatore Tomè, dando la sua incondizionata adesione alla proposta del senatore Sturzo e rilevando la giustezza dell'assunto secondo cui la fissazione della frontiera orientale comporta anche giuridicamente la cessazione della validità della X disposizione transitoria della Costituzione.

LIBERALI. Come senatore di Pordenone, si dichiara favorevole alla proposta del senatore Sturzo, facendo presente che le popolazioni del Friuli accoglieranno con grande gioia il provvedimento preso dal Senato.

PRESIDENTE. Mette in votazione la disposizione transitoria dei senatori Sturzo, Tomè ed altri.

(È approvata).

Grazie ancora!

Noi non abbiamo telegrafato a don Luigi Sturzo, ci abbiamo scritto e ora lo ringraziamo cordialmente da queste colonne per il suo intervento a favore dell'autonomia friulana, e ci auguriamo di vedere attuato e vivamente operante l'ordinamento regionale instaurato dalla costituzione, sicuro avvenimento e necessaria premessa all'unione economica del popolo.

Gorizia e il Tribunale di Ivrea

A proposito della commemorazione di Graziani tenuta al consiglio municipale di Gorizia riteniamo utile riportare quanto è successo il mese scorso al tribunale di Ivrea dove erano con pari 3 cittadini imputati di aver strappato manifesti inneggianti a Graziani e che vennero assolti per non aver commesso il fatto che di altro che « reazione legittima ». Ed ecco come si è espresso il P. M. Dopo aver contestato che il fatto da chiunque commesso possa davvero costituire un reato qualsiasi, quando un manifesto parla di « disperata resistenza dell'Italia » da parte di un soldato che è venuto meno al suo giuramento e che il regolamento di disciplina militare della come « reato », mercede di « reato » e che come tale è stato condannato in regolare processo, aggiunge il Pubblico Ministero, non siamo di fronte ad un caso evidente di analogia di reato? E come può reagire il cittadino? Non certo ricorrendo alla autorità di polizia che con tanta impudenza di « reato » ha autorizzato i manifesti? Se reagisce in altro modo possono configurarsi gli estremi non del reato, ma della legittima difesa. Il rappresentante dell'accusa ha concluso la requisitoria chiedendo l'assoluzione degli imputati e la corte accolse in pieno la richiesta.

La vicenda però è destinata ad avere un seguito inconsueto: un gruppo di cittadini d'Ivrea ha infatti sporto denuncia non solo contro i compilatori del manifesto in onore di Graziani per apologia di reato, ma anche contro l'autorità di polizia che ne ha autorizzata la affissione, ed il nuovo procedimento è già in fase istruttoria.

Che ne dice il signor sindaco di

Nell'improvvisa inflazione di scrittori e di scritti sull'autonomia, uno riveste particolare interesse e anche noi lo riportiamo perché merita di essere ampiamente conosciuto.

Quando si osservano gli avvenimenti del loro complesso da un angolo visuale distante nel tempo, è difficile che si riesca a mantenere ai singoli fatti la loro esatta posizione, ed è facile che avvengano confusioni e trasposizioni.

E uno di questi errori di prospettiva determinato dal tempo è avvenuto anche per la ormai tanto famosa quanto confusa norma decima della nostra Costituzione, dichiarata implicitamente decaduta col voto del Senato del 15 corr., norma cui si vorrebbe ora dare una origine e una interpretazione ben diversa da quella data al momento della sua approvazione.

È noto che, dopo la decisione dell'Assemblea Costituente del 27 giugno 1947, in cui fu approvata l'inclusione della regione Friuli-Venezia Giulia fra quelle a statuto speciale, gli avversari della riforma regionalistica cercarono di trar profitto da questo fatto per gridare al tradimento, o poco meno, dicendo che si era voluto fare del Friuli un territorio succeduto dall'Italia dando esca alle rivendicazioni di Tito.

Queste cose, ora dimenticate, sono state effettivamente dette e scritte; e furono allora poco e male contrattate.

Ciò portò all'approvazione della decima norma transitoria della Costituzione votata dall'Assemblea Costituente nella seduta del 30 ottobre 1947 e proposta dall'on. Gronchi che fu motivata nel senso di tenere ferma la concessione della autonomia regionale come già concessa, rimandando la decisione definitiva sulla sua attuazione al futuro Parlamento.

Gorizia che ha permessa, quasi agevolata la commemorazione in quel consiglio comunale?

Noi, per essere obiettivi vorremmo però prospettare un'attenuante: Rodolfo Graziani non aveva soltanto giurato di essere fedele al re ed ai suoi reali successori, come tutti i fascisti aveva anche giurato di eseguire gli ordini del duce e non poteva servire due padroni divenuti discordi. Uno dei due doveva essere tradito, dato che Graziani non aveva voluto adottare la strategia di tanti generali che, sguainandosi, a guerra finita poterono ricomparire per riscuotere senza nuove competenze arretrate ed ottenere promozioni.

Ed ancora una domanda: se Hitler avesse vinto, crede il sindaco di Gorizia, che per ricompensare la fedeltà della R.S.I. e di Graziani, la Germania si sarebbe dimenticata degli « scherzi italici » ed avrebbe restituito a Roma il Littorale Adriatico?

Ce ise cheste "AGHE CARNIA"

For che che son stacò di san...
... che se l'AGHE CIARGNE.

Far sedici il desideri de int 'o vish che in curt le vegnarà mitudè in vendite. Cui ch'al si intint al à dit che si trate di ches àtris aghis.

La int cumò la cognos nome di non, tal bevile 'e podarà stimà la NESTRE AGHE, parce che ven fùr dal cùr de Ciargne.

E il Presidente on. Terracini concese la discussione con queste parole: « Desidero precisare che l'articolo aggiuntivo proposto dall'onorevole Gronchi ed altri colleghi non mira a far ritornare sopra una decisione dell'Assemblea. Questo era invece il proposito dell'« a. d. g. Codignola. Con la proposta Gronchi invece si riconferma la decisione dell'Assemblea, salvo a proporre una Norma transitoria per la sua applicazione ».

La norma decima (che fra l'altro non poteva essere più infelice nella sua formulazione) venne inserita nelle norme transitorie della Costituzione e suona: « Alla Regione del Friuli-Venezia Giulia di cui all'articolo 116 si applicano provvisoriamente le norme generali del Titolo V della parte seconda, « ferma restando la tutela delle minoranze linguistiche » in conformità con l'art. 6 ».

Cioè, gli antiregionalisti mentre dichiarano che considerare il Friuli regione a statuto speciale equivale a considerarlo mistilingue e si straccavano le vesti per lo scandalo, accettavano invece con entusiasmo una norma in cui il mistilinguismo veniva esplicitamente dichiarato («... ferma restando la tutela delle minoranze linguistiche »), ma si toglievano i benefici della regione a statuto speciale.

Ora, a distanza di anni, si vorrebbe affermare che la norma transitoria voleva dire: « Attendiamo Trieste ».

Ma cerchiamo di ristabilire l'ordine cronologico dei fatti.

La costituzione della Regione Friulana a statuto speciale venne decisa dalla Costituente il 27 giugno 1947 e cioè quando i nuovi confini, sia pure molto malamente, erano già stati definiti col « trattato » firmato a Parigi il 10 febbraio 1947.

Il « trattato » di pace, dopo la ratifica della Costituente, entrò in vigore il 15 settembre 1947.

La norma decima transitoria della Costituzione fu approvata 45 giorni dopo e cioè il 30 ottobre 1947.

Nessuno allora aveva mai concesso, né poteva comunque connettere in questione regionale con quella di Trieste.

Nessuno, diciamo, né a Udine, né a Pordenone, né a Gorizia e tanto meno a Trieste; questo, è bene sia chiaro per tutti, perché troppo fingo oggi di averlo dimenticato.

Trieste a pochi giorni di distanza dall'entrata in vigore di un trattato che la staccava dall'Italia avendo il cosiddetto Territorio Libero, si considerava ormai irraggiungibile e si diceva invece di voler evitare nuove mire di Tito, allora alleato di Mosca, cedendo la regione a statuto speciale.

Era un protetto, e di pessimo gusto, ma che era stato sbandierato con successo dagli antiregionalisti e da coloro che erano regionalisti solo a parole.

Ora che molta acqua è passata sotto i ponti dell'Inizio e del Timavo si vorrebbe dare alla norma decima un significato, proprio a quello che le veniva dato nel 1947 e da questa nuova interpretazione si vorrebbe dedurre una diversa soluzione regionale, con la inclusione di Trieste.

Ma le interpretazioni di allora, come quelle di oggi, sono soltanto comodità polemiche per intorbidare le acque già così agitate, mentre la sostanza della norma transitoria era semplicemente quella dichiarata dall'on. Gronchi e cioè: rimandare la decisione al futuro Parlamento.

E difatti fin dalla prima legislatura si avrebbe dovuto e potuto decidere la decadenza pura e semplice della norma decima, indipendentemente da qualsiasi altro problema.

E le occasioni non erano mancate. Ma questa è una storia che non è stata ancora scritta.

Faustino Barbina

EVVIVE MARIAN!

Ancje dal municipi di Marian e vegnin für boletins demografies cui nons scriv daür de lez e de gramatiche.

Glemone e Marian 'e son dal Friul ducjoi.

“VITRUM,, DI M. MARTINI
UDIN - PLAZZE S. JACUN
SERVIZI PE TAULE, PAB CAFE, TE
PLAZ EN SORTE - CIGARIS DI CAFE TE' E COLAZION

Colegio Feminil UCCELIS
Educandât Statâl
Scuclis:
MATERNE - Elementâr - Medie e Istitût MAGJSTRAL
Domandâ informaziuns e direzion a Udin
Il local al è stât rimodernât

Inz. A. MAGINI MACHINIS ELETRICHIS - TERMICHIS - IDRAULICHIS - Esclusive:
ANSALDO - S. GIORGIO S. A. GJENUE
UDIN - VIE VITORIO VENIT, 14 - TELEF. N. 26-83 - UDIN

L'autonomie dai partiz

Cumò i partiz di zampe 'e son pe nestre autonomie, culi e tal ex Teritori Libar 'e son indipendenz di chei di Rome. S'e son pa l'autonomie dal Friul parcè no si liberino dal comant central, anje a Udin? Due' chei altri partiz fin-tremai ch'e saran organizaz nazionalmentri, ch'e dipendaran dal centro, e' podaran rappresentà nome i interes des fazions, ch'e cirin prime di dut di dominà la nazione, e nome s'al reste timp e s'al torne cont, s'impensaran dai affars de region. Si capis che in cheste maniere no si pò sirvì o- nestamentri doi parons e ogni persone 'e pò scrupulà che la po- litiche dal partiz e l'interes ele- toral 'e sedin i unics scopos dai rappresentanz dal popul, ch'al co- mence a inacuarsi di sei juste u- ne robe, un'etichete par dà d'in- tindì che la colpa di dut ce ch'al è fat malamentri, di dut chel che al suet di mál no jè tant dai po- litics, ch'e si bulin la responsa- bilitat un adues di chel àtri, ma dal popul, che no jà savùt daj la paronanze a un sol partiz. 'E je la storie viere des ueris, dai co- mandanz e dai sotans: co 'e va struce la cause 'e je simpr dal popul, co 'e va pulit, il merit al è dal prinzip e dai gjenarai. Tunc nazione come la Svizzera indulà

che i partiz 'e an une funzion na- zional limitade e controlade da un cunarp eletoral democratic ch'al pense prime di dut al so comun e al so cjanton, da rar 'e capite une question plui largje e se capite 'e je judicade e sanzionate cul re- ferendum populâr. Cussi al è une vòre difizil la cuntri de volon- tât dal popul ch'al resone interes pusitils, sintùz, cognossùz e no dome sot de bissebove dai mitos e des organizacions famosis par impià o distudà pignarui, seont l'interes dal moment.

No si po' là con Triest

Due' i comercianz di pan e di pa- stis dal Friul 'e san di chel traf- fic di farine mericane vude a pre- sit special dal triestins e che lór impen di doprà la risendevin va- dagnant il sore presit. Lis Cjama- ris di Comercio di Udin e di Gur- izze no si vevin mai interessadis de question e l'on. Berzanti al à fat une vore ben a presentà une interrogazion al sorestant de In- dustrie e dal Comercio par da- mandà se a Rome 'e san che i fa- bricanz di paste furlans no puedin bati la concorenze di chel tri- estins par vie de ordonanze n. 15 dal G.M.A. che ur permeteve di vè 5200 quintal di farine a di un presit une vore plui bas di chel de nestre piazze.

L'interessament dal deputat a chestis diferenzis di interes 'e mo- strin che l'economie furlane e ché triestine no van d'acordo, no pue- dìn stà insieme: une 'e je a dam- di ché altre.

Dopo de redenzion la ricostituzion

Par ligal sù il comercio e lis in- dustrie triestinis, 'e son staz de- stinaz trentedoi miliarz e chestis providenzis 'e formaran un fons stabul di rotazion.

Par meti in moto la ruada, il gu- vier al anticiparà cinc miliarz, che 'e saltaran fur des aliquotis rigia- radis dal incas sottoscrit tal prestit nazional pro Triest, dal otubar 1954: ma chest nol basta.

Triest tan' che Napoli al rive o- pene a pajari lis spes de mini- strazion municipal, e tal '54 'e a- vut un deficit di passe tredis mi- liarz, intant che tal belanz pre- ventif dai grins sis mès di chest an, si prevot une entrade di dis- egnj miliarz, cuntri vincjdecim mi- liarz di spesit. 'E saran cussi sis miliarz, che cu lis zontis e priori- tis 'e passaran il deficit di siet miliarz e miez in un semestre. Se la Vignesia Julie 'e si tacas tes cuestas dal Friul, e Triest 'e de- ventas la cavità de region, 'e sa- ressin regolaz pulit i furlans: do- po di vè tant batùt pe autonomie par tirasi sù, 'e varesin tirade dom- gje l'anemie: par tirasi jù dai dut.

CJASIS A TUMIEZ E CIVIDAT

L'istitut nazional cjasis par im- piegà al a decidat di là trento- quatr apartamentz pai ufiziali e i sot ufiziali ch'e si cjatin a Civi- dat. Anje a Tumiez e san d'aur a costruì cjasis pai finanzos e no 'e san contenz di viodi a sotel lis be- nemeritis suazis armadis, cu la speranza ch'al rivi anje i nestri turno.

STAZION GNOVE

Cun vot binaris central e quatr laterai, la gnove stazion de ferade di Triest 'e vianarà a costà sis miliarz. Udin ch'al a un trafic in- ternazional degli di chel de linie dal Brenar e al servis doi confins, chel scilè e chel austriac, cui so

trop ch'al larà indenant cun ché stazion indecorose, tignude sù cun rapez e qualche man di colôr: va- di dal doimil si feclarà par alc di positif.

Scandni che une volte si platavin

Dopo dal arest dal segretari co- munâl di Trapani, un puliès — ch'al jere stât anje a Udin, Ni- mis e Cividat — Giovanni Del Be- ne (e no Del Belo come ch'al jere stât publicat tal ultim numar dal nestri sjuj) il scandul dal I. N. G. I. C., al si slargje saldo, come une magle di ueli. E cumò il conseir di prime classe, comandatôr Gio- vanni d'Elia fu Felice nascût 'e son sesant'agn a Visciano (Nà- poli) funzionari de prefeture di Parie di Milan, al è stât mitùt in preson de polizie investigative, che lu à arestât a Udin, te cja- se di une famee di via Asilo Marco Volpe, indulà ch'al veve cjatade o- spitalitat.

Il levelament al à concedât 'e Autorità Judiziarie di procedi cuntri dal deputat Colognatti par "ricettazione".

Il Colognatti al è un triestin, ex utizial de R.S.I., ch'al è stât imponùt al Friul, e clet te liste dal M.S.I. a dam dai stes missins fur- lans. O rin vude la gjonde di sin- ti levelà chel deputat tun comizi, in ché volte des elezions; al ber- late cjosiss di no crodi, di jà re- roc e di sganj: cjosiss che dome te pazienze e la toleranze furlane 'e podin lassà passà, parvie che ju gjudiche datur di ce ch'e son, e di ce ch'e son staz.

Vie pe Australie

Cu la motonai a Castel Felice 'e son partiz di Triest un par di centenars di emigranz triestins di- rez in Australie, indulà ch'e cja- taran di fazi une vite. Ta l'ocasion di cheste partenze i sjuis julians 'e publicarin une cronache incolo- ride e sentimentâl par segnalà la- siorde di cheste biade int oblaade di bandonà la so tiare cul marum tal stomi, par fui la disocupazion e la fan, intau' che sul molo la pariatât, i amis, 'e svintulin l'ul- tim salut, 'e mandin l'ultim augu- r: 'e nâf ch'e va sparint tal mâr. Chestis partenzis dolorosis 'e son pai triestins une novità, ma pai furlans, magari cussi no, 'e son diventadis di un grun di agn un fat normal e, tante puore int- tanc' disocupaz 'e cjalin ormai ch'est avènement di bon voli, se- neôs di là fur dai tabars, magari a cjadalidial, par rivà anje l'or a quistasi un pagnot. Prime ch'al rivas in Friul il ream d'Italie, no si cognosseve che l'emigracion in- terne e ché situazion stesse si ve- ve tal Friul orientâl e te Julie; al jere alore natural che j fos capi- tât un'altre volte ai triestins di là pai mont, intan' che chei dai tar 'e vegnin sù saldo cul jutori ce pulitiche governative e dai enz sovencionaz, come ch'al sares a Udin, il «Friuli nel Mondo». Dut al è combinat par difindi l'ita- lianità e rinforzà i cunfins or- rientai cu la civiltà di Rome in- jù.

Il filologo al rispuint

Al prof. C. S. - Rome.
In nio - in nio - a nio, al ai di: in nissun lûc.
In alio - in d'alio - ad alio, al ai di: in qualche lûc.
Ches' dot acerbios si ju sint cu- mo dome te aise e anje in no do- parât: no si cjatin tal Pirene 192- ri, ma ben ta chel gnûf (pag. 3, 422, 454, 662) e te gramatiche di Sej Marchet.

MARIE DEL FABRO
Diretôr respunsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 26. 1-2-49
Tipografie Art Grafichis Furlanis

Letaris 'e Direzione

Pal respiet de personalitât

Anje se je costumance de basse Italie e i bassaruj le an impuartade tal nestri Friul, a di nissun Furlan j sme- che di vigni tratât a tis servitùt, spe- cialmentri s'al si cjate in trintis situa- zions. In proponit al mi costave un gno cugnât, ch'al jere stât ricoverât tal Policlinc di Milan, che là vie, anje i miedis di prin pâl j devin dal tu cun dut ch'al vès i cjavei biancs, e lut, gno cugnât, tan' par scusaju, al zontave «vadi mi tratavin cussi par vie ch'o jeri sot de Mutue. Ma che- ste scuse no tache parvie che in ches' dis 'o soi stât a faj une visite a di une persone tun ospedâl e' o ai sir- vitât che dur' i malaz umign o femi- nis, mutalz o pajanz 'e vignivin tra- tât cul tu. No ai podût savè se chest sistem al devinti plui sudizionôs quan' che i miedis 'e tratin cun int di condizion, ma ben 'o soi sigur che nissun di lór, cu 'l ven clamât a fa- vilitis e consultis pes cjasis, nol si cjape chés confidenzis ch'e umiltein la personalitât umane.

La morâl 'e sares che dant dal tu si profite par dâsi un ajar di supe- rioritât cul prossim colât «te bres- sane» o cun chel che no 'l rione a- vonde.

S. T.

PAR SAR T. S. - UDIN

Nissun di nò al à pensât di fa- ce che lui nus scrif, al ven a staj di tacà i furlans carognutis, pe re- son che si lave in famee la robe pozzolade e pussibilmentri tal re- cjo di lune, che juste in chel timp la cragne si sfante senza tant sfoalâ. Che nol staj a vè pôre: si sa nite e meracui di Toni e di Me- ni, ma no si a di faur plase a di chei ch'e son seneôs di vindinus a litigâ par ch'e profita des ne- stris divisions.

Qualchi volte nus à tocjât di là cuntri di cheste regule parcè ch'al coventave di tègni in atangje qualchidun ch'al si crodeve il pa- ron dal napôr e al pretindeva di navigâ cun masse sigurezza cun- tri dai ateres dal Friul, e par faj viodi che la buere 'e je calade in- tan' che 'i garbin furlan al à cja- pât fuarze e coragjo. Cheste spie- gazione 'e somearà misteriose a qualchidun che nol cognos il zic; nol impuarte: baste che la fuee la mangj il cavalir.

FONDARIE Corbelin

Vie dal Bon, 26 - tel. 2807

LA PLUI INNOMENADE DAL FRIOL

IN CONCORENZE CUI OLANDES.



Cafè brustulât

Borc de Pueste UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - UDIN

I. T. I.

Cav. FAUSTO PIANTA

Implanz termo - igienics

UDIN, BORC DI PRACLUS - TEL. 2020

Il tratôr

Lamborghini

'e je une machine di fiducie ch'e lavore su qualunque teren. E servis pe propulsiun des machinis sta- zionarie.

Par durade, pe potenze di rendiment il tratôr LAMBORGHINI al fâs meracui tan 'te agriculture che te industrie

dr. G.B. ANGELI

Concessionari pal Friul

UDIN - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDIN

Calzoleria Lombarda

Via P. Canciani 4 - Udin

SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS

GRANT ASSORTIMENT

BOBE BUINE: PRESIT BON



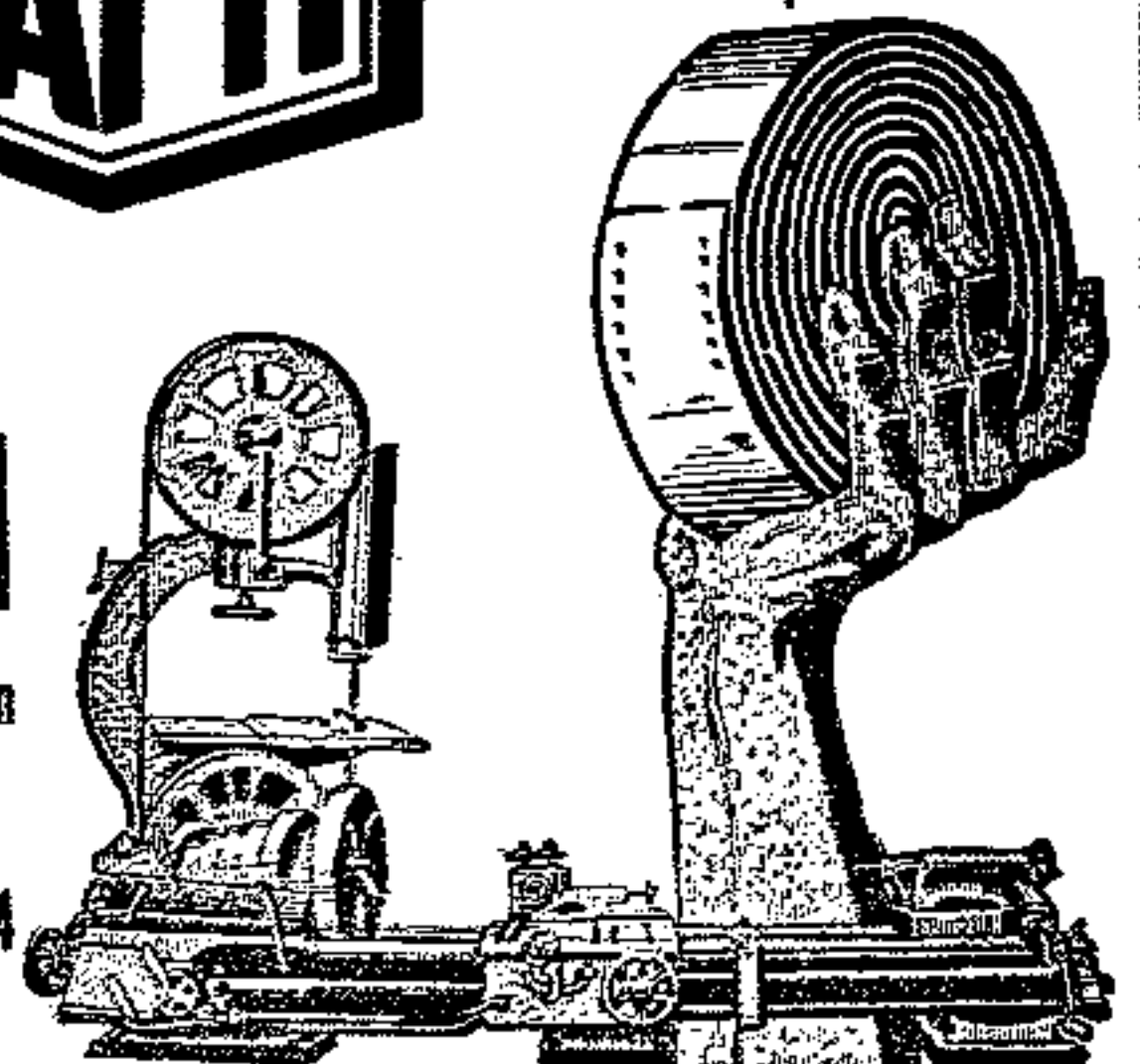
Dut pe trebie: la mior robe ai mior presis

UDIN

Borc Manin

n. 15

Tel. n. 62-34



Distilarie CANCIANI & CREMESE

di P. VITTORI e FIS - GURIZZE

LICORS FINS - SPECIALITAZ CIOCCOLATT' OVO E AMARO BIANCO